



CUBE-Altöltank

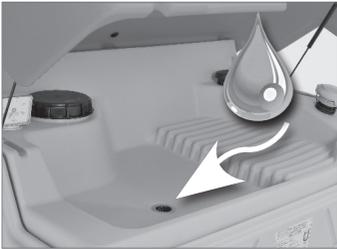
D	Tankpapiere und technische Informationen Zulassungsnummer: Z-40.21-510 Nur gültig mit den Tankpapieren (137.0109.246) für den CUBE-Tank!	Deutsch	2
GB	Tank papers and technical information Approval number: Z-40.21-510 Valid only with the tank papers (137.0109.246) for the CUBE tank!	English	3
F	Documents sur la cuve et informations techniques Numéro d'homologation : Z-40.21-510 Uniquement valide en association avec les documents (137.0109.246) pour la cuve CUBE !	Français	4
I	Documenti serbatoio e informazioni tecniche Codice omologazione: Z-40.21-510 Valido solo con i documenti serbatoio (137.0109.246) per il serbatoio CUBE!	Italiano	5
E	Documentación del depósito e información técnica Número de homologación: Z-40.21-510 ¡Solo válido con la documentación del depósito (137.0109.246) para el depósito CUBE!	Español	6
CZ	Dokumentace nádrže a technické informace Číslo schválení: Z-40.21-510 Platí jen s dokumentací nádrže CUBE (137.0109.246)!	Česky	7
DK	Tankpapirer og teknisk information Godkendelsesnummer: Z-40.21-510 Kun gyldigt med tankpapirerne (137.0109.246) til CUBE-tanken!	Dansk	8
FIN	Säiliöpaperit ja tekniset tiedot Hyväksyntänumero: Z-40.21-510 Voimassa vain CUBE-säiliön säiliöpapereiden (137.0109.246) kanssa!	Suomi	9
N	Tankpapirer og teknisk informasjon Tillatelsesnummer: Z-40.21-510 Kun gyldig med tankdokumentene (137.0109.246) for CUBE-tanken!	Norsk	10
NL	Tankpapieren en technische informatie Registratienummer: Z-40.21-510 Uitsluitend geldig met de tankpapieren (137.0109.246) voor de CUBE-tank!	Nederlands	11
P	Documentação do depósito e informações técnicas Número de aprovação: Z-40.21-510 Válida apenas com a documentação do depósito (137.0109.246) para o depósito CUBE!	Português	12
PL	Dokumentacja zbiorników i informacje techniczne Numer dopuszczenia: Z-40.21-510 Ważne tylko z dokumentacją zbiorników (137.0109.246) dla zbiornika CUBE!	Polski	13
S	Tankdokument och teknisk information. Registreringsnummer: Z-40.21-510 Endast giltig med tankdokument (137.0109.246) för CUBE-tanken!	Svenska	14

Inhalt

1. Allgemeines	2
1.2 Anwendung	2
5. Befüll- und Entnahmesysteme	2
7. Überfüllsicherungen	2
7.4 CUBE-Altöltanks zur Lagerung von Schmierstoffen bekannter Herkunft, gebraucht, mit einem Flammpunkt > 55 °C	2

Wichtige Unterlagen für den Betreiber! Bitte sorgfältig aufbewahren!

(Unterlagen sind bei Prüfungen der Tankanlagen vorzuzeigen.)



Diese Anleitung gilt für CEMO – CUBE-Altöltanks gemäß allgemeiner bauaufsichtlicher Zulassung Z-40.21-510

1. Allgemeines

1.2 Anwendung

- Die CUBE-Altöltanks sind vorgesehen zur drucklosen Lagerung von Schmierstoffen bekannter Herkunft, gebraucht, mit einem Flammpunkt > 55 °C.
- Die zulässige Einfülltemperatur darf 40 °C nicht überschreiten.

5. Befüll- und Entnahmesysteme

- Die CUBE-Altöltanks sind bereits werkmäßig mit einer integrierten Einfüllschale und einem Absaugrohr mit TW-Kupplung ausgerüstet. Bei der Befüllung über fest angeschlossene Rohrleitungen ist eine dafür zugelassene Überfüllsicherung zu installieren.
- Alle Verschraubungen müssen unbedingt auf Dichtheit überprüft werden!



7. Überfüllsicherungen

7.4 CUBE-Altöltanks zur Lagerung von Schmierstoffen bekannter Herkunft, gebraucht, mit einem Flammpunkt > 55 °C

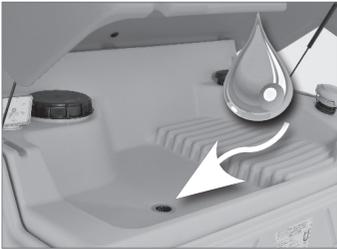
Werden die CUBE-Altöltanks im freien Auslauf über die integrierte Einfüllschale befüllt, ist eine Überfüllsicherung nicht erforderlich. Bei der Befüllung über fest angeschlossene Rohrleitungen ist eine dafür zugelassene Überfüllsicherung zu installieren.

1. General	3
1.2 Application	3
5. Filling and emptying systems	3
7. Overfill safety devices	3
7.4 CUBE-Waste oil tank for the storage of used lubricants of known origin with a flashpoint of > 55°C	3

Important documents for the operator!

Please keep in a safe place!

(Documents are to be presented during inspections of the tank systems.)



These instructions apply to CEMO CUBE-Waste oil tanks in accordance with National Technical Approval Z-40.21-510

1. General

1.2 Application

- CUBE-Waste oil tanks are intended for the non-pressurised storage of used lubricants of known origin, with a flashpoint of > 55°C.
- The permitted temperature must not exceed 40°C.

5. Filling and emptying systems

- CUBE-Waste oil tanks are factory-produced with an integrated filling funnel and equipped with an extraction pipe with a tanker coupling. When filling using a fixed pipeline, an approved overfill safety device must be installed.
- All screwed connections must be checked to ensure they are leak free!



7. Overfill safety devices

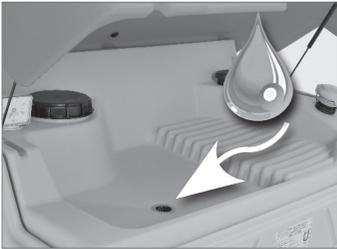
7.4 CUBE-Waste oil tank for the storage of used lubricants of known origin with a flashpoint of > 55°C

An overfill safety device is not required when free-flow filling CUBE-Waste oil tanks using the integrated funnel. When filling using a fixed pipeline, an approved overfill safety device must be installed.

1. Généralités	4
1.2 Utilisation	4
5. Systèmes de remplissage et de soutirage	4
7. Dispositifs de sécurité anti-débordement	4
7.4 Cuves CUBE pour huiles usagées pour le stockage de lubrifiants usagés d'origine connue ayant un point d'inflammation > 55°C	4

Documents importants pour l'exploitant! À conserver soigneusement!

(Les documents sont à présenter lors des inspections des stations de ravitaillement.)



Ces instructions s'appliquent aux cuves CUBE pour huiles usagées de CEMO conformes à l'homologation générale de construction Z-40.21-510

1. Généralités

1.2 Utilisation

- Les cuves CUBE pour huiles usagées sont prévues pour le stockage sans pression de lubrifiants usagés d'origine connue ayant un point d'inflammation > 55 °C.
- La température de remplissage autorisée ne doit pas dépasser 40 °C.

5. Systèmes de remplissage et de soutirage

- Les cuves CUBE pour huiles usagées sont déjà équipées en usine d'un bac de remplissage intégré et d'un tuyau d'aspiration avec raccord TW. En cas de remplissage via des conduites fixes, il convient d'installer un dispositif de sécurité anti-débordement homologué pour cet usage.
- Il faut impérativement vérifier l'étanchéité de tous les raccords filetés !



7. Dispositifs de sécurité anti-débordement

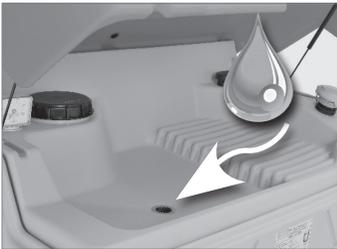
7.4 Cuves CUBE pour huiles usagées pour le stockage de lubrifiants usagés d'origine connue ayant un point d'inflammation > 55°C

Si les cuves CUBE pour huiles usagées sont remplies via le bac de remplissage intégré avec un écoulement libre, il n'est pas nécessaire d'avoir une sécurité anti-débordement. En cas de remplissage via des conduites fixes, il convient d'installer un dispositif de sécurité anti-débordement homologué pour cet usage.

1. Informazioni generali	5
1.2 Applicazione	5
5. Sistemi di riempimento e prelievo	5
7. Protezione di troppo-pieno	5
7.4 Serbatoi per olio esausto CUBE per lo stoccaggio di lubrificanti di origine nota, usati, con punto di infiammabilità > 55 °C	5

Documenti importanti per l'operatore! Conservare con cura !

(I documenti devono essere presentati in caso di verifiche degli impianti serbatoio)



Queste istruzioni si applicano ai serbatoi per olio esausto CUBE di CEMO in conformità all'omologazione tecnica generale Z-40.21-510

1. Informazioni generali

1.2 Applicazione

- I serbatoi per olio esausto CUBE sono progettati per lo stoccaggio in assenza di pressione di lubrificanti di origine nota, usati, con punto di infiammabilità > 55 °C.
- La temperatura di riempimento consentita non deve superare 40 °C.

5. Sistemi di riempimento e prelievo

- I serbatoi per olio esausto CUBE sono già dotati di fabbrica di una bacinella di riempimento integrata e di un tubo di aspirazione con giunto per autocisterna. In caso di riempimento tramite tubazioni collegate in modo fisso è necessario installare un dispositivo di protezione di troppo-pieno approvato.
- È assolutamente necessario verificare la tenuta di tutti gli avvitamenti!



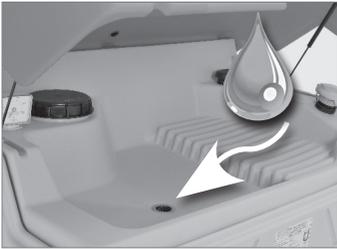
7. Protezione di troppo-pieno

7.4 Serbatoi per olio esausto CUBE per lo stoccaggio di lubrificanti di origine nota, usati, con punto di infiammabilità > 55 °C

Se i serbatoi per olio esausto CUBE vengono riempiti con fuoriuscita libera tramite la bacinella di riempimento integrata, non è necessaria la protezione di troppo-pieno. In caso di riempimento tramite tubazioni collegate in modo fisso è necessario installare un dispositivo di protezione di troppo-pieno approvato.

1. Generalidades	6
1.2 Aplicación	6
5. Sistemas de llenado y extracción	6
7. Protecciones contra sobrellenado	6
7.4 Depósitos de aceite usado CUBE para almacenar lubricantes usados de origen conocido con un punto de inflamación > 55 °C	6

¡Documentación importante para el explotador!
¡Por favor, conservarla cuidadosamente!
 (La documentación debe mostrarse en las comprobaciones de las instalaciones de depósitos).



Estas instrucciones son válidas para los depósitos de aceite usado CEMO – CUBE Según la homologación general de inspección de obras alemana Z-40.21-510

1. Generalidades

1.2 Aplicación

- Los depósitos de aceite usado CUBE están previstos para almacenar sin presión lubricantes usados de origen conocido con un punto de inflamación > 55 °C.
- La temperatura de llenado admisible no debe sobrepasar 40 °C.

5. Sistemas de llenado y extracción

- Los depósitos de aceite usado CUBE ya van equipados de fábrica con una bandeja de llenado integrada y un tubo de aspiración con acoplamiento TW. Para llenar con tuberías conectadas fijas debe instalarse una protección contra sobrellenado homologada para ello.
- ¡Es imprescindible comprobar la estanqueidad de todas las uniones roscadas!



7. Protecciones contra sobrellenado

7.4 Depósitos de aceite usado CUBE para almacenar lubricantes usados de origen conocido con un punto de inflamación > 55 °C

Si los depósitos de aceite usado CUBE se llenan vertiendo un "flujo libre" con la bandeja de llenado integrada, no es necesaria una protección contra sobrellenado. Para llenar con tuberías conectadas fijas debe instalarse una protección contra sobrellenado homologada para ello.

1. Všeobecné informace	7
1.2 Použití	7
5. Plnicí a čerpací systémy	7
7. Pojistky proti přeplnění	7
7.4 Nádrže na použitý olej CUBE jsou určeny ke skladování použitých maziv známého původu, která mají bod vzplanutí vyšší než 55°C.	7

**Důležité podklady pro provozovatele !
Pečlivě je, prosím, uložte !**

(Podklady se musí předkládat při zkouškách čerpacích zařízení.)



Tento návod platí pro nádrže na použitý olej CEMO CUBE podle všeobecného schválení stavebního dozoru Z-40.21-510

1. Všeobecné informace

1.2 Použití

- Nádrže na použitý olej CUBE jsou určeny k beztlakému skladování použitých maziv známého původu, která mají bod vzplanutí vyšší než 55°C.
- Přípustná teplota při plnění nesmí překročit 40°C.

5. Plnicí a čerpací systémy

- Nádrže na použitý olej CUBE jsou již z výroby vybaveny integrovanou plnicí miskou a odsávací trubicou se spojkou pro cisternový automobil. Při plnění prostřednictvím napevno připojeného potrubí je nutné nainstalovat k tomu schválenou pojistku proti přeplnění.
- Je bezpodmínečně nutné zkontrolovat těsnost všech šroubových spojí!



7. Pojistky proti přeplnění

7.4 Nádrže na použitý olej CUBE jsou určeny ke skladování použitých maziv známého původu, která mají bod vzplanutí vyšší než 55°C.

Budou-li nádrže na použitý olej CUBE plněny volným vývodem prostřednictvím integrované plnicí misky, není pojistka proti přeplnění zapotřebí. Při plnění prostřednictvím napevno připojeného potrubí je nutné nainstalovat k tomu schválenou pojistku proti přeplnění.

1. Generelt	8
1.2 Anvendelse	8
5. Påfyldnings- og tømningssystemer	8
7. Overfyldningssikringer	8
7.4 CUBE-spildolietanke til opbevaring af smøremidler af kendt oprindelse, brugt og med et flammepunkt >55°C	8

Vigtig dokumentation for brugeren ! Bedes opbevaret omhyggeligt !

(Dokumentation skal forevises ved prøvning af tankanlæg.)



Denne vejledning er gældende for CEMO – CUBE-spildolietanke i henhold til generel byggetilsynsgodkendelse Z-40.21-510

1. Generelt

1.2 Anvendelse

- CUBE-spildolietankene er beregnet til trykløs opbevaring af smøremidler af kendt oprindelse, brugte og med et flammepunkt >55°C.
- Den tilladte påfyldningstemperatur må ikke overskride 40°C.

5. Påfyldnings- og tømningssystemer

- CUBE-spildolietankene er allerede fra fabrik udstyret med en integreret påfyldningsskål og et udsugningsrør med TW-kobling. Ved påfyldning via fast tilsluttede rørledninger skal der installeres en dertil godkendt overfyldningssikring.
- Alle forskruinger skal ubetinget kontrolleres for tæthed!



7. Overfyldningssikringer

7.4 CUBE-spildolietanke til opbevaring af smøremidler af kendt oprindelse, brugt og med et flammepunkt >55°C

Hvis CUBE-spildolietankene fyldes i frit udløb via den integrerede påfyldningsskål, er en overfyldningssikring ikke påkrævet. Ved påfyldning via fast tilsluttede rørledninger skal der installeres en dertil godkendt overfyldningssikring.

1. Yleistä	9
1.2 Käyttö	9
5. Täyttö- ja ottojärjestelmät	9
7. Ylitäyttösuojaukset	9
7.4 CUBE- jäteöljysäiliöt on käytettyjen öljyjen (alkuperä tunnettu) varastointiin, syttymispiste >55°C.	9

Tärkeitä asiakirjoja käyttäjäryitykselle! Säilytettävä huolellisesti!

(Asiakirjat on esitettävä säilölaiteistojen tarkastusten yhteydessä.)



Tämä ohje koskee CEMO CUBE – jäteöljysäiliöitä Rakennusteknisen valvonnan yleisluvan Z-40.21-510 mukaisesti.

1. Yleistä

1.2 Käyttö

- CUBE- jäteöljysäiliöt on tarkoitettu ei-paineistettuun käytettyjen öljyjen (alkuperä tunnettu) varastointiin, syttymispiste > 55°C
- Sallittu lämpötila ei saa ylittää 40°C.

5. Täyttö- ja ottojärjestelmät

- Cube – jäteöljysäiliöissä on tehtaalla asennettu integroitu täyttösuppilo ja ottoletku säiliöautokytkenällä. Kiinteästi asennettua putkea käytettäessä ylitäyttösuojauslaitteiston tulee olla asennettuna.
- Kaikki ruuvatut liitännät tulee tarkistaa vuoto-kohtien varalta.



7. Ylitäyttösuojaukset

- 7.4 CUBE- jäteöljysäiliöt on käytettyjen öljyjen (alkuperä tunnettu) varastointiin, syttymispiste >55°C.**

Ylitäyttösuojainta ei vaadita kun säiliö täytetään vapaalla ulosvirtauksella integroidun suppilon kautta. Kiinteästi asennettua putkea käytettäessä soveltuva ylitäyttösuojaine on asennettava.

1. Generelt	10
1.2 Anvendelse	10
5. Påfyllings- og tappesystemer	10
7. Overflyllingsvern	10
7.4 CUBE-spilloljetanker for lagring av brukte smøremidler med kjent opprinnelse, med et flammepunkt på > 55 °C	10

Viktige dokumenter for brukeren! Oppbevar dem på et trygt sted.

(Dokumentene skal fremvises ved kontroll av tankanleggene.)



Denne anvisningen gjelder for CEMO – CUBE-spilloljetanker iht. generell byggkontrollbasert tillatelse Z-40.21-510

1. Generelt

1.2 Anvendelse

- CUBE-spilloljetankene er egnet for trykkfri lagring av brukte smøremidler med kjent opprinnelse, med et flammepunkt på >55 °C.
- Den tillatte påfyllingstemperaturen skal ikke overstige 40 °C.

5. Påfyllings- og tappesystemer

- CUBE-spilloljetankene er standardmessig utstyrt med et integrert påfyllingsbeger og et utsugingsrør med TW-kopling. Ved påfylling via en fast tilkoplede rørledning skal det monteres et dertil egnet overflyllingsvern.
- Kontroller at samtlige skruforbindelser er tette!



7. Overflyllingsvern

7.4 CUBE-spilloljetanker for lagring av brukte smøremidler med kjent opprinnelse, med et flammepunkt på > 55 °C

Hvis CUBE-spilloljetankene fylles fritt utstrømmende via det integrerte påfyllingsbegeret, kreves det ikke noe overflyllingsvern. Ved påfylling via en fast tilkoplede rørledning skal det monteres et dertil egnet overflyllingsvern.

1. Algemeen	11
1.2 Toepassing	11
5. Vul- en afnamesystemen	11
7. Overloopbeveiligingen	11
7.4 CUBE-tanks voor afgewerkte olie voor opslag van smeermiddelen van bekende herkomst, gebruikt, met een vlampunt > 55°C	11

Belangrijke documenten voor de exploitant! Bewaar deze zorgvuldig!

(Documenten moeten bij controles van de tankinstallaties worden getoond.)



Deze gebruiksaanwijzing geldt voor CEMO-CUBE-tanks voor afgewerkte olie conform algemene bouwtoezichtsgoedkeuring Z-40.21-510

1. Algemeen

1.2 Toepassing

- De CUBE-tanks voor afgewerkte olie zijn bestemd voor een drukloze opslag van smeermiddelen van bekende herkomst, gebruikt, met een vlampunt > 55°C.
- De toegelaten vultemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C.

5. Vul- en afnamesystemen

- De CUBE-tanks voor afgewerkte olie zijn af fabriek al voorzien van een geïntegreerde vulschaal en een afzuigbuis met TW-koppeling. Bij het vullen via vast aangesloten buisleidingen moet een hiervoor toegelaten overloopbeveiliging geïnstalleerd worden.
- Alle schroefverbindingen moeten absoluut op dichtheid gecontroleerd worden!



7. Overloopbeveiligingen

7.4 CUBE-tanks voor afgewerkte olie voor opslag van smeermiddelen van bekende herkomst, gebruikt, met een vlampunt > 55°C

Als de CUBE-tanks voor afgewerkte olie in vrije uitloop via de geïntegreerde vulschaal worden gevuld, is een overloopbeveiliging niet nodig. Bij het vullen via vast aangesloten buisleidingen moet een hiervoor toegelaten overloopbeveiliging geïnstalleerd worden.

1. Generalidades	12
1.2 Utilização	12
5. Sistemas de enchimento e extracção	12
7. Dispositivos de protecção anti-transbordo	12
7.4 Depósitos CUBE para óleo usado para o armazenamento de lubrificantes de origem conhecida, usados, com ponto de inflamação > 55 °C	12

Documentação importante para a entidade exploradora! Guardar em local seguro!

(A documentação deve ser apresentada em caso de inspecção dos sistemas de tanques.)



As presentes instruções aplicam-se aos depósitos CUBE para óleo usado da CEMO de acordo com a aprovação geral das autoridades fiscalizadoras da construção Z-40.21-510

1. Generalidades

1.2 Utilização

- Os depósitos CUBE para óleo usado destinam-se ao armazenamento despressurizado de lubrificantes de origem conhecida, usados, com ponto de inflamação > 55 °C.
- A temperatura de enchimento admissível não pode exceder 40 °C.

5. Sistemas de enchimento e extracção

- Os depósitos CUBE para óleo usado já vêm equipados de fábrica com uma taça de enchimento integrada e um tubo de aspiração com acoplamento para camião-cisterna (TW). No caso de enchimento através de tubagens fixas deve ser instalado um dispositivo de protecção anti-transbordo aprovado para esse efeito.
- É obrigatório verificar a estanqueidade de todas as uniões roscadas!



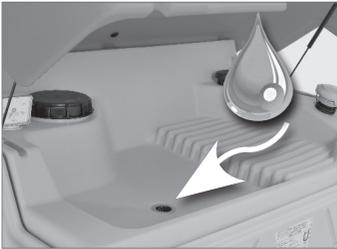
7. Dispositivos de protecção anti-transbordo

7.4 Depósitos CUBE para óleo usado para o armazenamento de lubrificantes de origem conhecida, usados, com ponto de inflamação > 55 °C

Se os depósitos CUBE para óleo usado forem enchidos diretamente através da taça de enchimento integrada, não é necessário instalar um dispositivo de protecção anti-transbordo. No caso de enchimento através de tubagens fixas deve ser instalado um dispositivo de protecção anti-transbordo aprovado para esse efeito.

1. Ogólne informacje	13
1.2 Zastosowanie	13
5. Systemy napełniania i pobierania	13
7. Zabezpieczenia przelewowe	13
7.4 Zbiorniki CUBE na zużyty olej do składowania zużytych substancji smarowych znanego pochodzenia o temperaturze zapłonu > 55°C	13

Ważne dokumenty przeznaczone dla użytkownika! Starannie przechować!
(Dokumenty należy okazać podczas kontroli instalacji tankowania).



Niniejsza instrukcja dotyczy zbiorników CEMO – CUBE na zużyty olej zgodnie z ogólnym dopuszczeniem nadzoru budowlanego Z-40.21-510

1. Ogólne informacje

1.2 Zastosowanie

- Zbiorniki CUBE na zużyty olej są przeznaczone do beciśnieniowego składowania zużytych substancji smarowych znanego pochodzenia o temperaturze zapłonu > 55°C.
- Dozwolona temperatura napełniania nie może przekraczać 40°C.

5. Systemy napełniania i pobierania

- Zbiorniki CUBE na zużyty olej są wyposażone fabrycznie w zintegrowaną miskę do napełniania i rurę odsysającą ze złączem TW. Podczas napełniania na rurociągach podłączonych na stałe należy zainstalować zabezpieczenie przelewowe przeznaczone do tego celu.
- Koniecznie sprawdzić wszystkie dwuzłączki pod kątem szczelności!



7. Zabezpieczenia przelewowe

7.4 Zbiorniki CUBE na zużyty olej do składowania zużytych substancji smarowych znanego pochodzenia o temperaturze zapłonu > 55°C

Jeżeli zbiorniki CUBE na zużyty olej są napełniane bez podłączonego przewodu przez miskę do napełniania, zabezpieczenie przelewowe nie jest wymagane. Podczas napełniania na rurociągach podłączonych na stałe należy zainstalować zabezpieczenie przelewowe przeznaczone do tego celu.

1. Allmänt	14
1.2 Användning	14
5. Påfyllnings- och tappningssystem	14
7. Överfyllnadsskydd	14
7.4 Spilloljetank CUBE för lagring av smörjmedel med känd härkomst, förbrukade, med en flampunkt på >55°C	14

Viktiga underlag för idkaren ! Förvara dem noga !

(Underlagen ska kunna visas upp när tankanläggningen kontrolleras.)



Den här anvisningen gäller för CEMO – spilloljetank CUBE enligt allmänt typgodkännande Z-40.21-510

1. Allmänt

1.2 Användning

- Spilloljetanken CUBE är avsedd för tryckfri lagring av smörjmedel med känd härkomst, förbrukade, med en flampunkt på > 55°C.
- Tillåten påfyllningstemperatur får inte överskrida 40°C.

5. Påfyllnings- och tappningssystem

- Spilloljetanken CUBE har redan en integrerad påfyllningsskål och ett utsugsrör med TW-koppling vid leverans. Vid påfyllning genom fast anslutna rörledning ska ett överfyllnadsskydd installeras som är godkänt för detta ändamål.
- Alla skruvkopplingar måste kontrolleras med avseende på läckage!



7. Överfyllnadsskydd

7.4 Spilloljetank CUBE för lagring av smörjmedel med känd härkomst, förbrukade, med en flampunkt på >55°C

Om spilloljetanken CUBE fylls på genom den integrerade påfyllningsskålen direkt från en annan behållare, alltså utan anslutna rörledning, är ett överfyllnadsskydd nödvändigt. Vid påfyllning genom fast anslutna rörledning ska ett överfyllnadsskydd installeras som är godkänt för detta ändamål.

